

---

# YOUNG ROYALS

**CREATED BY**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 3.06**

**"Episode 6"**

With Hillerska's fate hanging in the balance, Wilhelm and Simon weigh duty against love as they discover what it takes to truly follow their hearts.

**WRITTEN BY:**

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

**DIRECTED BY:**

Linnea Roxeheim

**ORIGINAL BROADCAST:**

March 18, 2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

---

## EPISODE CAST

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Mikaela Ramel	...	Louise
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Rojan Telo	...	Gurgin
Nikita Ugglä	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:06,416 --> 00:00:09,166  
[birds singing]

2

00:00:09,250 --> 00:00:11,250  
[somber music playing]

3

00:00:18,250 --> 00:00:19,833  
[Felice] So he just left?

4

00:00:19,916 --> 00:00:22,166  
Didn't stay the night or anything?

5

00:00:23,208 --> 00:00:24,208  
[Wilhelm] No.

6

00:00:26,583 --> 00:00:29,375  
[sighs] But is it really over for real?

7

00:00:30,541 --> 00:00:34,083  
It... it feels  
like you two are never truly over.

8

00:00:37,291 --> 00:00:39,958  
Did he say  
he wasn't in love with you, or...?

9

00:00:40,041 --> 00:00:41,500  
No, he didn't say that, but...

10

00:00:42,541 --> 00:00:43,666  
[sighs]

11

00:00:43,750 --> 00:00:46,291  
I don't know. You should've seen his face.

12

00:00:47,416 --> 00:00:48,875  
He really meant it.

13

00:00:50,833 --> 00:00:53,708  
And he's right. I mean, I understand him.

14

00:00:55,375 --> 00:00:58,125  
I have to take responsibility  
for my own problems.

15

00:00:58,208 --> 00:00:59,916  
I can't drag him down with me.

16

00:01:11,541 --> 00:01:12,541  
[sniffles]

17

00:01:15,750 --> 00:01:16,750  
[Felice] Here.

18

00:01:16,833 --> 00:01:18,833  
[indistinct chatter and laughing]

19

00:01:18,916 --> 00:01:19,833  
[Wilhelm] Thanks.

20

00:01:21,250 --> 00:01:24,291  
["Perfect Movie Scene" by Moyka playing]

21

00:01:26,916 --> 00:01:28,916  
[indistinct, excited chatter]

22

00:01:31,250 --> 00:01:32,458  
Thanks.

23

00:01:32,541 --> 00:01:34,958  
♪ I saw it all on the screen ♪

24

00:01:35,041 --> 00:01:37,333  
♪ Picture-perfect movie scene ♪

25

00:01:37,416 --> 00:01:39,416  
♪ They said it could never be real ♪

26

00:01:39,500 --> 00:01:40,958  
♪ But you don't know how I feel ♪

27

00:01:41,041 --> 00:01:43,250  
-♪ I saw it all on the screen ♪  
-Wow!

28

00:01:43,333 --> 00:01:44,916  
♪ Picture-perfect movie scene ♪

29

00:01:45,000 --> 00:01:46,833  
♪ They said it could never be real ♪

30

00:01:46,916 --> 00:01:47,750  
[chanting] Hillerska!

31

00:01:48,416 --> 00:01:50,500  
♪ Never be real ♪

32

00:01:50,583 --> 00:01:52,583  
["Perfect Movie Scene" fades]

33

00:01:55,250 --> 00:01:57,250  
[water running]

34

00:01:58,750 --> 00:01:59,583  
Hey.

35

00:02:00,333 --> 00:02:02,291  
-[Simon] Hi.  
-How are you?

36

00:02:03,458 --> 00:02:05,125  
Were you able to get some sleep?

37

00:02:15,708 --> 00:02:18,500  
[takes a deep breath]

38

00:02:19,000 --> 00:02:20,583  
I think I'll skip school today.

39

00:02:22,250 --> 00:02:24,875  
Mm. I just cannot take meeting him.

40

00:02:28,625 --> 00:02:30,625  
[gentle music playing]

41

00:02:37,041 --> 00:02:38,291  
[Simon sighs]

42

00:02:44,291 --> 00:02:45,875  
Uh, is Dad here?

43

00:02:48,541 --> 00:02:50,583  
[gentle music fades]

44

00:02:50,666 --> 00:02:52,666  
[birds singing]

45

00:03:00,166 --> 00:03:01,791  
[Sara] "I'm sorry. I love you both."

46

00:03:02,458 --> 00:03:04,041  
"I want you to take the car."

47

00:03:04,125 --> 00:03:05,333  
"Discover the world."

48

00:03:05,833 --> 00:03:06,833  
"Love, Dad."

49

00:03:08,916 --> 00:03:10,583  
I guess you were right all along.

50

00:03:11,166 --> 00:03:13,375  
We shouldn't have had  
any contact with him.

51

00:03:15,333 --> 00:03:16,916  
You just get disappointed.

52

00:03:20,250 --> 00:03:21,750  
I'm not so sure.

53

00:03:21,833 --> 00:03:22,833  
I think...

54

00:03:23,875 --> 00:03:26,375  
I think that you've been right all along.

55

00:03:28,375 --> 00:03:31,416  
You dare to give people a second chance.

56

00:03:33,416 --> 00:03:34,416  
That's so brave.

57

00:03:35,916 --> 00:03:37,208  
Or just stupid.

58

00:03:38,166 --> 00:03:39,583  
We will never change.

59

00:03:39,666 --> 00:03:40,666  
[Sara] Maybe.

60

00:03:41,791 --> 00:03:44,791  
But that doesn't mean  
that I don't want him in my life.

61

00:03:44,875 --> 00:03:46,166  
[gentle music playing]

62

00:03:46,958 --> 00:03:49,458  
[Sara] Maybe some people  
never get things right.

63

00:03:51,291 --> 00:03:53,833  
But that doesn't mean  
that you don't need them.

64

00:03:58,166 --> 00:03:59,416  
[door opens]

65

00:03:59,500 --> 00:04:00,750  
[Linda, in Spanish] What's this?

66

00:04:02,083 --> 00:04:03,416  
[in English] Dad gave me his car.

67

00:04:03,916 --> 00:04:04,750  
[in Spanish] What?

68

00:04:04,833 --> 00:04:05,875  
[in English] Yeah.

69



00:04:07,625 --> 00:04:11,000  
Sure you're not going to school today?  
I can drive you if you like.

70  
00:04:11,083 --> 00:04:12,625  
I'm sure.

71  
00:04:19,458 --> 00:04:21,125  
[in Spanish] See? She'll be fine.

72  
00:04:21,208 --> 00:04:23,333  
[door opens, closes]

73  
00:04:23,416 --> 00:04:24,791  
[Linda, in English] You will too.

74  
00:04:26,416 --> 00:04:27,458  
Mm.

75  
00:04:28,875 --> 00:04:30,875  
[birds continue singing]

76  
00:04:32,333 --> 00:04:34,500  
[Ramirez] Where did our eternity go?

77  
00:04:34,583 --> 00:04:36,791  
How did we forget its holy secret?

78  
00:04:36,875 --> 00:04:38,791  
Our day became too short

79  
00:04:38,875 --> 00:04:40,458  
We strive in spasms

80  
00:04:40,541 --> 00:04:42,416  
In battle, we shape a work

81

00:04:42,500 --> 00:04:44,083  
That will be eternal

82

00:04:44,166 --> 00:04:45,750  
-And its essence is time  
-[chattering]

83

00:04:45,833 --> 00:04:47,375  
But still, timeless drops fall--

84

00:04:47,458 --> 00:04:49,000  
-[Vanessa] Ramirez?  
-Yeah?

85

00:04:49,083 --> 00:04:51,083  
-[Vanessa] Could I have a word?  
-Yeah, sure.

86

00:04:51,166 --> 00:04:54,041  
-Um, Sara, can you continue?  
-[man] I'll fix that.

87

00:04:54,125 --> 00:04:56,083  
-[Vanessa] Good.  
-[Sara] But still, timeless drops

88

00:04:56,166 --> 00:04:57,208  
Fall in our arms

89

00:04:57,291 --> 00:04:59,416  
-A time when we are absent from goals--  
-Well...

90

00:04:59,500 --> 00:05:01,083  
Hold on. Be quiet, quiet.

91

00:05:01,166 --> 00:05:03,916  
-[students murmuring]  
-Sara, do you know where Simon is?

92

00:05:04,791 --> 00:05:06,541  
He's at home. He's skipping school.

93

00:05:06,625 --> 00:05:10,041  
-[Fredrika] Is there some kind of drama?  
-[Stella] This is serious.

94

00:05:10,125 --> 00:05:12,041  
I'm afraid I'm gonna have  
to stop the lesson.

95

00:05:12,750 --> 00:05:15,541  
Uh, and, in fact,  
the entire day is cancelled.

96

00:05:15,625 --> 00:05:18,041  
Uh, the Board of Education  
has made a decision.

97

00:05:19,291 --> 00:05:21,083  
They've banned Hillerska from operating.

98

00:05:21,166 --> 00:05:23,291  
[somber music playing]

99

00:05:23,375 --> 00:05:24,500  
[girl 1] What's going on?

100

00:05:24,583 --> 00:05:26,208  
-[girl 2] Wait.  
-[Madison] But why?

101

00:05:26,291 --> 00:05:28,500  
[splutters] I'm just  
as shocked as you are.

102

00:05:28,583 --> 00:05:29,958  
[girl 3] I can't believe this.

103

00:05:30,041 --> 00:05:34,041  
What I want you to do right now  
is to go back to your student dorms.

104

00:05:34,125 --> 00:05:35,583  
There, you will get more information.

105

00:05:35,666 --> 00:05:37,750  
[indistinct chatter]

106

00:05:37,833 --> 00:05:40,583  
"Hillerska has received several warnings  
over the last ten years,

107

00:05:40,666 --> 00:05:42,291  
and it has become evident to us

108

00:05:42,375 --> 00:05:47,375  
that they haven't acted forcefully enough  
to stop systemic abuse."

109

00:05:47,458 --> 00:05:50,125  
How is it not forceful enough?  
They've taken away everything fun.

110

00:05:50,208 --> 00:05:51,875  
Well done, Crown Prince!

111

00:05:51,958 --> 00:05:52,916  
What do you mean?

112

00:05:53,000 --> 00:05:56,041  
You gave one damn speech,  
and now the whole school has to close.

113

00:05:56,125 --> 00:05:58,541  
-It must be some kind of record.  
-It's not just about me.

114

00:05:58,625 --> 00:06:00,958  
-It's in the walls of this place.  
-It's in the walls? Okay.

115

00:06:01,041 --> 00:06:03,875  
"Many of the current students  
testify that."

116

00:06:03,958 --> 00:06:06,583  
Who of us in here had a talk  
with the School Inspectorate?

117

00:06:06,666 --> 00:06:10,125  
Huh? Really! Who the fuck in here  
talked to the School Inspectorate?

118

00:06:10,208 --> 00:06:11,208  
Why are you looking at me?

119

00:06:11,291 --> 00:06:14,000  
Because you've been interviewed  
and refuse to talk about it.

120

00:06:14,083 --> 00:06:16,083  
Just tell us word for word.  
What did you say?

121

00:06:16,166 --> 00:06:17,708

But it wasn't me. They said, "Several."

122

00:06:17,791 --> 00:06:19,416  
And how they had warnings for ten years.

123

00:06:19,500 --> 00:06:20,833  
-Listen!  
-I haven't said anything.

124

00:06:20,916 --> 00:06:23,416  
-There's nothing to change.  
-You're being so defensive!

125

00:06:23,500 --> 00:06:25,541  
-Can we go through something?  
-[Felice] Defensive?

126

00:06:25,625 --> 00:06:26,916  
I haven't said anything!

127

00:06:27,000 --> 00:06:28,625  
[Vincent] It was some damn bastard!

128

00:06:28,708 --> 00:06:31,708  
Hey! You, just shut up! Shut the fuck up!

129

00:06:31,791 --> 00:06:34,666  
[overlapping, indistinct shouting]

130

00:06:34,750 --> 00:06:36,750  
[shouting intensifies]

131

00:06:37,750 --> 00:06:39,791  
[shouting] Can you all please shut up?

132

00:06:39,875 --> 00:06:41,208

Shut up!

133

00:06:41,291 --> 00:06:42,958  
[uncomfortable silence]

134

00:06:43,666 --> 00:06:45,333  
Can you stop blaming each other?

135

00:06:45,416 --> 00:06:47,583  
It's over! The end!

136

00:06:47,666 --> 00:06:49,666  
[sniffles] Yeah, it's... it's sad. Yeah.

137

00:06:49,750 --> 00:06:54,541  
But can't we just fucking acknowledge  
that it's...

138

00:06:54,625 --> 00:06:56,500  
[sobs, under breath] Fuck.

139

00:06:57,708 --> 00:06:59,250  
[sobs] Fuck.

140

00:07:00,041 --> 00:07:02,625  
-[sniffles]  
-Um, I'm... I'm sorry.

141

00:07:02,708 --> 00:07:05,000  
I'm sorry, guys. I lost it a bit.

142

00:07:05,083 --> 00:07:07,083  
Everyone's upset... It's...

143

00:07:07,583 --> 00:07:10,583  
[August sobs, mutters]

144

00:07:10,666 --> 00:07:13,875  
[housemistress] We have been allowed  
to keep the school open

145

00:07:13,958 --> 00:07:16,041  
until the end of the term.

146

00:07:16,125 --> 00:07:19,166  
But the way it looks right now,  
we won't be opening again this autumn.

147

00:07:19,250 --> 00:07:20,125  
What?

148

00:07:20,208 --> 00:07:24,041  
[housemistress] This also means  
that you will have to empty your rooms,

149

00:07:24,125 --> 00:07:27,541  
take all your personal belongings home  
for the summer,

150

00:07:28,416 --> 00:07:31,458  
and say goodbye to your schoolmates.

151

00:07:33,666 --> 00:07:35,000  
I'm really sorry.

152

00:07:40,791 --> 00:07:44,500  
It's a total fucking nightmare.  
It's all shit. [sniffles]

153

00:07:44,583 --> 00:07:45,916  
[Nils] Hey, August.

154



00:07:46,875 --> 00:07:48,916  
[sounds fade]

155  
00:07:49,000 --> 00:07:51,083  
[somber music swells]

156  
00:07:53,333 --> 00:07:55,666  
[speaking inaudibly]

157  
00:08:10,458 --> 00:08:12,250  
[reporter on TV]  
Improprieties which have led

158  
00:08:12,333 --> 00:08:15,500  
to Hillerska's boarding school  
having to close with immediate effect.

159  
00:08:15,583 --> 00:08:17,791  
-Oh, shit.  
-It's totally crazy.

160  
00:08:17,875 --> 00:08:19,333  
...a couple of hours ago,

161  
00:08:19,416 --> 00:08:22,250  
and we will soon talk more  
about what this means.

162  
00:08:22,333 --> 00:08:24,416  
So, what are we gonna do now?

163  
00:08:24,500 --> 00:08:25,541  
[Sara sighs]

164  
00:08:25,625 --> 00:08:28,583  
Well, maybe Mom's right  
when she says that we should move.

165

00:08:29,375 --> 00:08:31,583  
You always wanted to live  
in a bigger city anyway,

166

00:08:31,666 --> 00:08:33,125  
and we have family in Gothenburg.

167

00:08:33,208 --> 00:08:35,666  
Seriously? Gothenburg?

168

00:08:36,625 --> 00:08:40,250  
It's the worst city in the world.  
You can't leave Bjärstad.

169

00:08:41,041 --> 00:08:44,291  
I don't know.  
Maybe it's not such a bad idea after all.

170

00:08:44,375 --> 00:08:46,666  
What do you mean?  
You could just start in Marieberg, right?

171

00:08:46,750 --> 00:08:48,875  
-[Ayub] Exactly.  
-[Simon sighs]

172

00:08:50,166 --> 00:08:53,250  
[sighs] I mean,  
if that's what you want, that's okay.

173

00:08:54,166 --> 00:08:55,500  
I'll be just fine.

174

00:08:56,041 --> 00:09:01,333  
I know, but it would be nice  
to start over from scratch.

175

00:09:01,416 --> 00:09:02,791  
For me as well.

176

00:09:04,208 --> 00:09:06,791  
What, is this some kind of escape  
from Wille?

177

00:09:07,333 --> 00:09:08,625  
He won't stay in Bjärstad.

178

00:09:08,708 --> 00:09:10,333  
No, exactly. This is your town.

179

00:09:10,833 --> 00:09:15,500  
No, but... everything around here  
still reminds me of him.

180

00:09:15,583 --> 00:09:17,583  
[Rosh] Simon, we get it.

181

00:09:17,666 --> 00:09:20,208  
-[Ayub] Yeah, you have a lot going on.  
-[Rosh] Mm-hmm.

182

00:09:20,291 --> 00:09:23,166  
[Ayub] The school,  
if you're gonna move, Wille...

183

00:09:23,250 --> 00:09:25,250  
[somber music playing]

184

00:09:26,833 --> 00:09:29,958  
[Farima on phone] Wilhelm,  
you don't have to worry about this.

185

00:09:30,041 --> 00:09:33,166  
We have already drawn up alternative plans  
for the autumn term.

186  
00:09:34,083 --> 00:09:37,500  
Your Norwegian relatives have all been  
very happy at the École Chantecler.

187  
00:09:37,583 --> 00:09:40,750  
We'll make a statement regarding  
the new school when everything is ready.

188  
00:09:40,833 --> 00:09:43,750  
Yeah. So, what...  
what do Mom and Dad have to say?

189  
00:09:43,833 --> 00:09:47,291  
The Queen's health has taken  
a turn for the worse the last days,

190  
00:09:47,375 --> 00:09:49,750  
so they've been focusing on that.

191  
00:09:49,833 --> 00:09:52,125  
But I'll really try to make sure

192  
00:09:52,208 --> 00:09:55,000  
that they can attend  
the closing ceremony, Wilhelm.

193  
00:09:55,750 --> 00:09:57,958  
And then you go directly  
from there to Solliden,

194  
00:09:58,041 --> 00:10:01,458  
where the Queen can focus on resting  
and sort this out.

195  
00:10:02,208 --> 00:10:06,083  
Of course you'll be thinking about this,  
but you will be all right.

196  
00:10:12,916 --> 00:10:15,541  
CRISIS

197  
00:10:19,291 --> 00:10:20,750  
[somber music fades]

198  
00:10:20,833 --> 00:10:22,333  
-[Vincent] To Hillis.  
-[Nils] To Hillis.

199  
00:10:22,416 --> 00:10:23,708  
[August] Cheers to Hillis.

200  
00:10:24,666 --> 00:10:27,041  
♪ We cut 'em open, the... ♪

201  
00:10:27,125 --> 00:10:28,291  
[Nils sighs]

202  
00:10:28,375 --> 00:10:31,291  
♪ Eyes open, red... ♪

203  
00:10:31,375 --> 00:10:34,375  
[Nils] So, you wanna do something?  
We can't just sit here being depressed.

204  
00:10:34,458 --> 00:10:35,583  
Let's arrange a party.

205  
00:10:36,291 --> 00:10:38,625  
-Yeah. A huge fuckin' party. Right?  
-[Vincent] Absolutely.

206

00:10:38,708 --> 00:10:40,875  
I mean, we got loads of booze  
left after the dinner.

207

00:10:40,958 --> 00:10:42,500  
[August] It'll be depressing, right?

208

00:10:42,583 --> 00:10:44,375  
It'll be like a funeral.

209

00:10:44,458 --> 00:10:46,625  
-It can't be more depressing than it is.  
-[August] No.

210

00:10:46,708 --> 00:10:49,500  
I mean, if we're the last Hillis students  
to graduate,

211

00:10:49,583 --> 00:10:51,750  
we'll have to do it  
with some goddamn balls.

212

00:10:51,833 --> 00:10:52,875  
Show them where we stand.

213

00:10:52,958 --> 00:10:54,958  
-Awesome.  
-[Nils] One last party at the palace.

214

00:10:55,041 --> 00:10:57,541  
-Exactly. Awesome.  
-[Nils] A complete blowout. Awesome.

215

00:10:58,375 --> 00:11:03,541  
I have to be a bit careful now.  
I can't risk any chaos or some shit.

216

00:11:03,625 --> 00:11:05,250  
What? Things are the way they are.

217

00:11:05,333 --> 00:11:06,750  
-Everything's shit.  
-[August] Mm.

218

00:11:07,541 --> 00:11:08,791  
[Nils] Or what do you mean?

219

00:11:09,291 --> 00:11:10,291  
[clicks tongue]

220

00:11:11,416 --> 00:11:12,416  
Well, I...

221

00:11:15,250 --> 00:11:17,750  
I am Wille's backup.

222

00:11:19,041 --> 00:11:21,000  
I mean, not just  
in the line of succession.

223

00:11:21,083 --> 00:11:25,166  
But I... I also get to take part  
in the royal family's actual work.

224

00:11:25,250 --> 00:11:27,041  
I'll even get an official title.

225

00:11:27,125 --> 00:11:28,875  
-Oh, shit.  
-Yeah.

226

00:11:30,708 --> 00:11:31,833

Damn. That's tough.

227

00:11:31,916 --> 00:11:34,375

-[both laugh]

-[Nils] Yeah, that doesn't sound too fun.

228

00:11:36,166 --> 00:11:38,166

-But it's an honor.

-Well, yeah, sure.

229

00:11:38,250 --> 00:11:41,583

But I mean, you had the..

like, the perfect position.

230

00:11:41,666 --> 00:11:44,625

You were on the inside,

but you had no responsibilities.

231

00:11:44,708 --> 00:11:46,208

-[Nils] Chill.

-[Vincent] Exactly.

232

00:11:46,291 --> 00:11:49,416

You could party in the background,

and you only got the benefits.

233

00:11:49,500 --> 00:11:52,458

But now... now... now they... they own you.

234

00:11:52,541 --> 00:11:53,875

Damn. That's depressing, August.

235

00:11:55,041 --> 00:11:56,708

I mean, you want to be close

to the royals,

236

00:11:56,791 --> 00:11:58,291



but you don't want to be one.

237

00:11:58,375 --> 00:12:02,083  
[hesitates] Which is...  
is really great for us.

238

00:12:02,166 --> 00:12:04,208  
-In fact.  
-[Nils] Yeah, it's great for us.

239

00:12:04,291 --> 00:12:05,791  
-[Vincent] Yeah.  
-[August sighs]

240

00:12:05,875 --> 00:12:07,333  
[Nils] It's fucking fantastic for us.

241

00:12:07,416 --> 00:12:09,125  
We can just focus on arranging parties.

242

00:12:09,208 --> 00:12:11,625  
Drink, booze, and party like hell.

243

00:12:11,708 --> 00:12:12,791  
[Vincent] It's perfect.

244

00:12:13,958 --> 00:12:14,958  
[scanner beeps]

245

00:12:15,041 --> 00:12:17,291  
[indistinct chatter]

246

00:12:17,375 --> 00:12:19,375  
[somber music playing]

247

00:12:33,875 --> 00:12:35,875

[music fades]

248

00:12:36,958 --> 00:12:38,250

[Wilhelm sighs]

249

00:12:43,833 --> 00:12:44,833

[Wilhelm] Hi.

250

00:12:50,750 --> 00:12:51,750

Hi.

251

00:12:56,958 --> 00:12:58,000

How are you?

252

00:12:59,416 --> 00:13:01,416

Um, I... I...

253

00:13:04,416 --> 00:13:05,625

I feel...

254

00:13:07,541 --> 00:13:08,583

empty.

255

00:13:10,041 --> 00:13:10,875

And scared.

256

00:13:10,958 --> 00:13:12,333

[gentle music playing]

257

00:13:12,416 --> 00:13:13,416

How are you?

258

00:13:14,000 --> 00:13:16,166

[takes a deep breath]

259

00:13:16,250 --> 00:13:21,625  
Uh, I... I don't know.  
I feel like everything is just so weird.

260  
00:13:22,291 --> 00:13:24,833  
That, um, the school is closing and stuff.

261  
00:13:28,416 --> 00:13:31,958  
Everything hasn't been that great,  
but, um...

262  
00:13:33,916 --> 00:13:35,791  
but it has meant a lot.

263  
00:13:36,708 --> 00:13:37,750  
Anyway.

264  
00:13:40,833 --> 00:13:42,708  
[Wilhelm sighs deeply]

265  
00:13:45,833 --> 00:13:48,916  
Simon, I just want to, uh, say that...

266  
00:13:51,125 --> 00:13:52,291  
Uh, I just want to...

267  
00:13:52,375 --> 00:13:54,333  
[sighs] I just want to say that--

268  
00:13:54,416 --> 00:13:56,541  
Hi. Uh, what are you wearing tonight?

269  
00:13:56,625 --> 00:13:59,208  
I mean, I have literally cleaned out  
my entire wardrobe,

270

00:13:59,291 --> 00:14:02,541  
and the only white thing I have is this,  
and it's gray.

271

00:14:03,041 --> 00:14:08,000  
Uh, I haven't quite... I haven't... uh,  
figured out how I'm gonna sneak out.

272

00:14:08,083 --> 00:14:11,250  
So I... I don't know if I'm... if I'm coming.

273

00:14:11,833 --> 00:14:13,833  
-[Henry] Okay.  
-I don't know if I can come either.

274

00:14:13,916 --> 00:14:16,500  
[Henry] Come on. You two have to come!

275

00:14:16,583 --> 00:14:19,375  
It's gonna be epic. We've got some wine.

276

00:14:19,458 --> 00:14:21,791  
We got booze, loads of shots.

277

00:14:21,875 --> 00:14:23,083  
And lots of other stuff.

278

00:14:23,166 --> 00:14:25,583  
Yeah, we'll see. I have to go now.

279

00:14:25,666 --> 00:14:28,958  
[Henry] The point is,  
we have to be together.

280

00:14:29,041 --> 00:14:31,958  
This is the only night we have together.

281

00:14:32,041 --&gt; 00:14:33,500

Maybe ever.

282

00:14:33,583 --&gt; 00:14:35,541

We're like brothers.

283

00:14:35,625 --&gt; 00:14:39,291

-["Like Whoa" playing]

-♪ I'mma make 'em talk like, whoa ♪

284

00:14:40,291 --&gt; 00:14:41,416

♪ Move fast, move slow ♪

285

00:14:42,291 --&gt; 00:14:43,916

♪ Catch me on a roll ♪

286

00:14:44,500 --&gt; 00:14:45,916

♪ Come say hello ♪

287

00:14:46,000 --&gt; 00:14:47,583

♪ Three, two, one, let's go ♪

288

00:14:47,666 --&gt; 00:14:49,750

♪ I got the charm

I'm turning it on hard ♪

289

00:14:49,833 --&gt; 00:14:52,375

♪ I got the flavor

That they all want, want ♪

290

00:14:52,458 --&gt; 00:14:53,916

♪ Bringin' trouble, keep it on top... ♪

291

00:14:54,000 --&gt; 00:14:57,416

-[housemaster] Are you all right?

-[all cheering]

292  
00:14:57,500 --> 00:14:58,833  
Let's do a shot!

293  
00:14:59,416 --> 00:15:01,250  
Gentlemen, Hillerska!

294  
00:15:01,333 --> 00:15:02,500  
[students] Hillerska!

295  
00:15:02,583 --> 00:15:05,125  
♪ You can't compete, I got what you need ♪

296  
00:15:05,208 --> 00:15:06,833  
-♪ Like, whoa ♪  
-["Like Whoa" fades]

297  
00:15:06,916 --> 00:15:07,833  
Hello.

298  
00:15:09,083 --> 00:15:10,500  
Why aren't you ready?

299  
00:15:12,875 --> 00:15:14,708  
Come on. It'll be our last party.

300  
00:15:14,791 --> 00:15:16,833  
I'm really not in the mood.

301  
00:15:17,333 --> 00:15:20,708  
[sighs] No, me neither, really,  
but what else are we gonna do?

302  
00:15:20,791 --> 00:15:21,791  
[clicks tongue]

303

00:15:22,833 --&gt; 00:15:25,291

We could stay here  
and feel like crap together.

304

00:15:27,500 --&gt; 00:15:30,125

Hey, surely, it can't be that bad.

305

00:15:30,208 --&gt; 00:15:31,666

[sighs, clicks tongue]

306

00:15:32,333 --&gt; 00:15:33,375

No.

307

00:15:35,208 --&gt; 00:15:37,041

No, it's actually not that bad.

308

00:15:38,708 --&gt; 00:15:45,166

Except that I've lost the love of my life,  
and I've... got the whole school to close.

309

00:15:45,250 --&gt; 00:15:48,000

And I've said all those things  
that I shouldn't have said to my mom,

310

00:15:48,083 --&gt; 00:15:51,583

which will probably make me king  
at the age of 18.

311

00:15:52,208 --&gt; 00:15:54,500

But, no, you're right.  
It's probably not that bad.

312

00:15:55,916 --&gt; 00:15:58,416

In that case, you should really try  
to let loose tonight.

313

00:15:59,250 --> 00:16:00,458  
Have some fun.

314  
00:16:01,125 --> 00:16:02,208  
Come on.

315  
00:16:02,875 --> 00:16:06,916  
I've also brought some, uh, motivation,  
so to speak.

316  
00:16:07,458 --> 00:16:08,541  
Le Blanc?

317  
00:16:08,625 --> 00:16:10,000  
[chuckles]

318  
00:16:10,083 --> 00:16:11,375  
It's our last night.

319  
00:16:11,458 --> 00:16:13,708  
We're gonna have  
a shit ton of fun together.

320  
00:16:14,208 --> 00:16:16,125  
-[sighs]  
-For your sake.

321  
00:16:16,208 --> 00:16:17,291  
[squeals]

322  
00:16:20,500 --> 00:16:22,708  
-All right. Up and at 'em.  
-[grunts]

323  
00:16:22,791 --> 00:16:25,916  
[humming dance beat]



324

00:16:26,000 --> 00:16:29,041  
The Party Prince! Okay. Come on.  
We have to get you changed. This--

325

00:16:29,125 --> 00:16:30,958  
-But why?  
-Wille, it's a white party.

326

00:16:31,041 --> 00:16:32,916  
End of discussion.

327

00:16:33,000 --> 00:16:38,083  
But, uh, how are we gonna do this?  
Are we gonna jump out the window or...?

328

00:16:38,583 --> 00:16:42,250  
-I could always kung fu kick the guards.  
-You know what? Malin, can you come in?

329

00:16:42,916 --> 00:16:44,041  
[door opens]

330

00:16:46,375 --> 00:16:49,458  
[Wilhelm] Hi. Listen.  
I'm gonna go to this party tonight.

331

00:16:49,541 --> 00:16:52,208  
And I know Erik did worse things  
in his day.

332

00:16:52,291 --> 00:16:55,333  
But I'm thinking that you both come along.

333

00:16:55,416 --> 00:16:59,666  
You could keep a reasonable distance  
and make sure I don't get into trouble.

334

00:16:59,750 --&gt; 00:17:03,166

I won't have to sneak out.  
It's a win-win. Okay?

335

00:17:05,041 --&gt; 00:17:07,166

["See How I Work It"  
by Micki Ronnae playing]

336

00:17:07,250 --&gt; 00:17:08,708

[group speaking indistinctly]

337

00:17:08,791 --&gt; 00:17:09,833

[Madison] Whoa!

338

00:17:12,666 --&gt; 00:17:13,666

Oh, it's over there.

339

00:17:13,750 --&gt; 00:17:15,416

♪ I got it, I'mma flaunt it ♪

340

00:17:15,500 --&gt; 00:17:16,875

♪ Stunnin' like I want it ♪

341

00:17:16,958 --&gt; 00:17:18,250

♪ I'mma do it, gonna ♪

342

00:17:18,333 --&gt; 00:17:20,875

♪ Gonna gun it, I'mma show 'em something ♪

343

00:17:20,958 --&gt; 00:17:22,625

♪ Get it hotter than the sun ♪

344

00:17:22,708 --&gt; 00:17:25,625

♪ Different, and I wanna  
Steer from all the drama ♪

345

00:17:25,708 --> 00:17:28,750  
♪ We ain't worried 'bout the problems  
Ooh, that can't stop me ♪

346

00:17:28,833 --> 00:17:30,625  
-[group cheers]  
-[Wilhelm] All right!

347

00:17:30,708 --> 00:17:31,833  
[Felice] Whoo!

348

00:17:31,916 --> 00:17:33,666  
["See How I Work It" ends]

349

00:17:36,166 --> 00:17:40,666  
So you're saying that Hillerska has  
its last party, and you're not going?

350

00:17:41,166 --> 00:17:43,125  
[Simon] Yeah, but Wille might be there.

351

00:17:43,708 --> 00:17:47,125  
I mean, I don't know  
if I can stand seeing him.

352

00:17:48,541 --> 00:17:50,625  
It was really tough  
seeing him at school today.

353

00:17:50,708 --> 00:17:52,416  
[Rosh] Yeah, you told us.

354

00:17:53,708 --> 00:17:57,208  
And well, if you feel that you have said  
everything you want to say

355

00:17:57,291 --> 00:18:01,208  
and really have gotten closure,  
then... then you don't have to go.

356

00:18:02,916 --> 00:18:06,375  
[Simon] Yeah, but how do you know?

357

00:18:07,041 --> 00:18:08,000  
[Rosh] What do you mean?

358

00:18:08,083 --> 00:18:10,291  
[Simon] I mean, closure.

359

00:18:10,375 --> 00:18:12,166  
How do you know if you've got that?

360

00:18:12,250 --> 00:18:13,375  
[gentle music playing]

361

00:18:13,458 --> 00:18:15,541  
Yeah, well, I guess you just know.

362

00:18:15,625 --> 00:18:17,333  
And you know if you haven't.

363

00:18:18,833 --> 00:18:22,125  
[Ayub] But, come on, Simme.  
It's also your last night.

364

00:18:22,208 --> 00:18:25,416  
What if you never see Wille ever again?

365

00:18:27,416 --> 00:18:30,000  
-["Revolution" by Elias playing]  
-[cheering]

366

00:18:31,750 --> 00:18:32,958  
[dance music continues]

367

00:18:39,416 --> 00:18:41,166  
[group cheers]

368

00:18:41,250 --> 00:18:43,500  
[dance music continues in distance]

369

00:18:46,166 --> 00:18:47,166  
[Rosh] You ready?

370

00:18:48,250 --> 00:18:49,166  
Let's go.

371

00:18:49,250 --> 00:18:50,500  
-[Rosh] Okay.  
-Chop-chop.

372

00:18:53,083 --> 00:18:54,041  
[cheers]

373

00:18:54,125 --> 00:18:56,500  
♪ We are falling now ♪

374

00:18:57,833 --> 00:18:58,750  
[chanting]

375

00:19:01,375 --> 00:19:03,583  
♪ We are falling now ♪

376

00:19:03,666 --> 00:19:04,791  
[girl] Okay!

377

00:19:05,791 --> 00:19:06,958  
Okay, let's do this!

378

00:19:07,041 --> 00:19:08,625  
[all cheer]

379

00:19:15,208 --> 00:19:16,958  
♪ They are falling ♪

380

00:19:18,791 --> 00:19:20,416  
♪ They are falling... ♪

381

00:19:33,791 --> 00:19:37,958  
-[exhales]  
-["Revolution" continues playing outside]

382

00:19:42,833 --> 00:19:46,666  
ONCE A BROTHER - ALWAYS A BROTHER

383

00:19:49,333 --> 00:19:50,333  
[August] Cheers.

384

00:20:01,500 --> 00:20:02,375  
[chuckles softly]

385

00:20:09,708 --> 00:20:11,000  
[sighs]

386

00:20:11,583 --> 00:20:15,458  
Well, I just needed one last little...

387

00:20:15,541 --> 00:20:17,500  
[takes a deep breath] ...farewell.

388

00:20:18,375 --> 00:20:21,583  
To all of this. [chuckles sadly]

389

00:20:28,000 --> 00:20:29,875  
I'm sorry.

390  
00:20:31,916 --> 00:20:33,708  
That you had to go through that thing.

391  
00:20:34,541 --> 00:20:36,416  
At your initiation.

392  
00:20:36,500 --> 00:20:40,708  
And I'm truly sorry  
that it was Erik who did it.

393  
00:20:40,791 --> 00:20:42,833  
[takes a deep breath]

394  
00:20:42,916 --> 00:20:44,083  
It wasn't just him.

395  
00:20:44,166 --> 00:20:45,333  
There were

396  
00:20:46,625 --> 00:20:49,041  
a lot of others involved. [chuckles sadly]

397  
00:20:51,125 --> 00:20:52,416  
It's still not okay.

398  
00:20:54,750 --> 00:20:55,750  
[scoffs]

399  
00:20:59,291 --> 00:21:00,291  
Hey...

400  
00:21:03,708 --> 00:21:07,541  
You know that Erik loved you...

401

00:21:09,875 --> 00:21:11,708  
more than anything else?

402

00:21:12,583 --> 00:21:13,583  
The video...

403

00:21:15,416 --> 00:21:18,541  
with you two guys,  
it... it wouldn't have meant a thing.

404

00:21:18,625 --> 00:21:20,875  
[gentle music playing]

405

00:21:20,958 --> 00:21:23,791  
Erik would've loved you no matter what.

406

00:21:24,875 --> 00:21:26,166  
And I am...

407

00:21:26,666 --> 00:21:27,791  
[sighs]

408

00:21:29,125 --> 00:21:30,833  
I'm so sorry.. [sniffles]

409

00:21:32,083 --> 00:21:33,083  
...for everything.

410

00:21:35,708 --> 00:21:36,875  
I really am.

411

00:21:39,958 --> 00:21:41,250  
I'm sorry, Wille.

412



00:21:44,500 --> 00:21:45,583  
[softly] Thank you.

413  
00:21:50,458 --> 00:21:51,833  
[chuckles softly]

414  
00:22:03,166 --> 00:22:04,375  
[door opens]

415  
00:22:05,750 --> 00:22:06,750  
[door closes]

416  
00:22:06,833 --> 00:22:08,583  
[excited chatter]

417  
00:22:08,666 --> 00:22:10,125  
Here, hold this.

418  
00:22:10,208 --> 00:22:12,583  
-[laughs]  
-[girl] Oh shit.

419  
00:22:12,666 --> 00:22:15,250  
Give me that, please. Thanks.

420  
00:22:15,333 --> 00:22:16,333  
[Sara] Hi.

421  
00:22:19,541 --> 00:22:22,125  
August is inside  
if it's him you're looking for.

422  
00:22:22,208 --> 00:22:23,875  
No, I'm looking for you.

423  
00:22:25,083 --> 00:22:26,125

[scoffs]

424

00:22:28,333 --> 00:22:30,000  
You don't have to lie  
about why you're here.

425

00:22:31,041 --> 00:22:32,333  
But I'm not lying.

426

00:22:32,416 --> 00:22:34,458  
So you don't have feelings for him?

427

00:22:35,125 --> 00:22:38,208  
Fredrika saw you with him at the dinner.

428

00:22:38,291 --> 00:22:39,250  
Yes.

429

00:22:40,083 --> 00:22:41,500  
I have feelings for August.

430

00:22:42,583 --> 00:22:43,708  
But I have..

431

00:22:45,083 --> 00:22:48,000  
I have stronger  
and more important feelings for you.

432

00:22:50,416 --> 00:22:53,583  
And for Simon and for myself.

433

00:22:53,666 --> 00:22:55,666  
[tender music playing]

434

00:22:57,333 --> 00:22:59,333  
[inhales sharply]

435

00:23:03,750 --&gt; 00:23:06,166

Do you remember  
when you helped me throw up here?

436

00:23:07,416 --&gt; 00:23:08,416

[Sara] Mm-hmm.

437

00:23:10,125 --&gt; 00:23:11,541

That was the best day of my life.

438

00:23:11,625 --&gt; 00:23:13,458

[both laugh]

439

00:23:14,708 --&gt; 00:23:15,916

[sighs]

440

00:23:16,583 --&gt; 00:23:18,333

[takes a deep breath]

441

00:23:18,416 --&gt; 00:23:23,291

You... you said that you thought  
my hair was pretty when it got curly.

442

00:23:26,875 --&gt; 00:23:29,166

It might sound a bit silly, but...

443

00:23:31,041 --&gt; 00:23:32,000

[takes a deep breath]

444

00:23:32,083 --&gt; 00:23:34,166

...it really meant a lot to me.

445

00:23:36,000 --&gt; 00:23:39,833

The other girls  
didn't understand that I got up

446

00:23:40,833 --> 00:23:42,583  
an hour earlier

447

00:23:43,291 --> 00:23:45,375  
to straighten and fix my hair.

448

00:23:47,000 --> 00:23:48,416  
[sighs]

449

00:23:52,583 --> 00:23:55,166  
I think it's my fault  
that the school is closing.

450

00:23:56,750 --> 00:23:59,125  
I told the School Inspectorate the truth.

451

00:23:59,625 --> 00:24:00,625  
Okay.

452

00:24:02,333 --> 00:24:05,166  
[Felice] I told them  
how the hierarchy works at school.

453

00:24:05,250 --> 00:24:06,208  
[takes a deep breath]

454

00:24:06,291 --> 00:24:08,666  
I told them what our initiations are like.

455

00:24:08,750 --> 00:24:10,916  
I mean, I told them everything.

456

00:24:11,958 --> 00:24:13,041  
Good.

457

00:24:13,541 --> 00:24:14,416  
Good?

458

00:24:15,125 --> 00:24:16,541  
Well, why would you lie?

459

00:24:19,875 --> 00:24:21,125  
I've missed you.

460

00:24:24,416 --> 00:24:25,750  
I've missed you too.

461

00:24:27,125 --> 00:24:29,541  
[dance music playing]

462

00:24:29,625 --> 00:24:32,666  
-[Fredrika] Felice! Come on!  
-[Felice] Yeah. I'll be right there.

463

00:24:33,375 --> 00:24:35,500  
-[Fredrika] How long can a girl pee?  
-See ya.

464

00:24:36,250 --> 00:24:38,833  
-[Fredrika] Come on.  
-[Felice] Come on. Let's dance

465

00:24:38,916 --> 00:24:40,416  
[group laughing]

466

00:24:40,500 --> 00:24:42,458  
[Fredrika] They're gonna play our song!

467

00:24:42,541 --> 00:24:44,541  
[indistinct, excited chatter]

468

00:24:49,041 --> 00:24:50,875  
[excited chatter]

469

00:24:54,583 --> 00:24:55,875  
Well, should we say hi?

470

00:24:56,541 --> 00:24:57,833  
[Rosh] Hi.

471

00:24:57,916 --> 00:24:59,083  
-Hi!  
-[Rosh] Hi.

472

00:24:59,791 --> 00:25:01,500  
Hi. Good to see you again.

473

00:25:01,583 --> 00:25:03,166  
Same to you. Same to you.

474

00:25:03,250 --> 00:25:04,958  
How did... How did you get in?

475

00:25:05,041 --> 00:25:06,125  
[laughs]

476

00:25:06,208 --> 00:25:07,500  
[Fredrika] Shut up.

477

00:25:07,583 --> 00:25:10,416  
[Stella] What? Last time I checked,  
they didn't go to Hillerska.

478

00:25:10,500 --> 00:25:12,583  
-Is my radar totally fucking off?  
-What?

479

00:25:12,666 --> 00:25:14,541  
Is my radar totally fucking off?

480

00:25:14,625 --> 00:25:16,500  
No, no, no, no. Calm down. Calm down.

481

00:25:16,583 --> 00:25:18,083  
[all cheering]

482

00:25:19,666 --> 00:25:20,833  
RIP HILLERSKA

483

00:25:20,916 --> 00:25:22,375  
FUCK THE SCHOOL INSPECTORATE

484

00:25:22,458 --> 00:25:24,291  
♪ Bring it back to basics ♪

485

00:25:24,375 --> 00:25:26,666  
♪ Bring it back, back, back, back ♪

486

00:25:26,750 --> 00:25:28,291  
♪ Back ♪

487

00:25:28,375 --> 00:25:30,000  
♪ Bring it back, back, back ♪

488

00:25:30,083 --> 00:25:31,750  
♪ Bring it back to basics ♪

489

00:25:31,833 --> 00:25:33,625  
♪ Bring it back, back, back ♪

490

00:25:33,750 --> 00:25:35,333  
♪ Bring it back to basics ♪

491

00:25:35,416 --> 00:25:37,208  
Hey, listen. I'm just gonna say...

492

00:25:37,291 --> 00:25:39,625  
I just would say... I fucking love you guys.

493

00:25:39,708 --> 00:25:40,791  
I hear you.

494

00:25:40,916 --> 00:25:42,250  
-Guys.  
-[Vincent] I'm talking.

495

00:25:42,333 --> 00:25:44,000  
-Yeah?  
-I gotta tell you something.

496

00:25:44,583 --> 00:25:47,000  
-Yeah?  
-[Nils] But no goddamn laughing, okay?

497

00:25:47,083 --> 00:25:48,333  
-No.

-[Nils] Promise!

498

00:25:48,416 --> 00:25:50,166  
-[Vincent] No, say it. Say it.  
-[chuckles]

499

00:25:50,833 --> 00:25:52,625  
I have, um...

500

00:25:54,791 --> 00:25:55,750  
[sighs]

501



00:25:57,250 --> 00:25:59,416  
I... sleep with guys.

502

00:26:02,875 --> 00:26:05,750  
But, uh... come on, Nisse.  
Why would we laugh? Huh?

503

00:26:07,041 --> 00:26:09,500  
And why haven't you...  
why haven't you said anything?

504

00:26:09,583 --> 00:26:14,916  
Because I haven't met anyone  
who I... find special or who I...

505

00:26:15,000 --> 00:26:17,208  
You know, someone I like like for real.

506

00:26:17,291 --> 00:26:18,958  
We'll take care of that.

507

00:26:19,041 --> 00:26:20,666  
Yeah, you're such a fucking stud.

508

00:26:20,750 --> 00:26:21,916  
-Yeah, seriously.  
-[Nils] Yeah.

509

00:26:22,000 --> 00:26:24,250  
[Vincent] You could have whoever you want.  
We'll fix that.

510

00:26:24,333 --> 00:26:25,916  
You're the best guy in the world.

511

00:26:26,000 --> 00:26:28,666  
You're the best fucking guy

in the fucking world.

512

00:26:28,750 --> 00:26:30,750  
[dance music playing outside]

513

00:26:34,041 --> 00:26:35,291  
Sara?

514

00:26:38,458 --> 00:26:39,333  
Hi.

515

00:26:40,875 --> 00:26:41,708  
Hi.

516

00:26:45,458 --> 00:26:46,708  
I'm sorry. I...

517

00:26:47,291 --> 00:26:49,833  
[laughing] Fuck, I'm so... I'm drunk.

518

00:26:49,916 --> 00:26:52,291  
I was just so glad to see you.

519

00:26:52,916 --> 00:26:54,333  
It... that's not it.

520

00:26:55,333 --> 00:26:58,166  
[slurring] School's nearly over.  
Nobody cares.

521

00:26:58,250 --> 00:27:00,250  
We don't have to hide anymore.

522

00:27:01,291 --> 00:27:03,250  
Oops. [laughs]

523

00:27:03,333 --> 00:27:04,458  
I've got it all figured out.

524

00:27:04,541 --> 00:27:07,458  
When I start my military service,  
I could always come up on weekends.

525

00:27:07,541 --> 00:27:09,583  
And then we can just hang out.

526

00:27:11,541 --> 00:27:13,041  
August, it's over.

527

00:27:19,791 --> 00:27:21,166  
Okay. Wh...

528

00:27:22,375 --> 00:27:23,500  
How come?

529

00:27:24,166 --> 00:27:25,750  
'Cause it isn't what I want.

530

00:27:26,375 --> 00:27:27,208  
[August] Sara.

531

00:27:28,166 --> 00:27:29,500  
You see me.

532

00:27:29,583 --> 00:27:31,083  
What we... what we have, it's...

533

00:27:31,166 --> 00:27:33,000  
it's something different.

534

00:27:33,083 --> 00:27:34,083

It's real.

535

00:27:34,166 --> 00:27:36,625  
Right? You... you can't deny that.

536

00:27:37,416 --> 00:27:41,375  
I see who you are, August,  
but I... but I don't think you see me.

537

00:27:42,166 --> 00:27:44,875  
You're in love  
with the person you become with me.

538

00:27:44,958 --> 00:27:46,708  
And that's not the same thing.

539

00:27:46,791 --> 00:27:48,041  
[somber music playing]

540

00:27:48,125 --> 00:27:51,833  
[crying] But you kissed me at the dinner,  
and now it's just over?

541

00:27:51,916 --> 00:27:54,250  
[spluttering] I'll do anything.  
We'll go away.

542

00:27:54,333 --> 00:27:56,416  
We can run away to some--

543

00:27:56,500 --> 00:27:57,500  
No.

544

00:27:58,416 --> 00:27:59,416  
[August] Sara.

545

00:28:00,250 --> 00:28:01,333  
Come on.

546  
00:28:01,416 --> 00:28:02,500  
[sniffles]

547  
00:28:04,125 --> 00:28:05,000  
So that's it?

548  
00:28:06,166 --> 00:28:12,083  
You... you... you just decide that...  
that it's over, and then...then it is?

549  
00:28:12,166 --> 00:28:13,125  
Just like that?

550  
00:28:14,333 --> 00:28:15,291  
Forever?

551  
00:28:17,416 --> 00:28:18,291  
I...

552  
00:28:21,333 --> 00:28:23,333  
[sniffles] I can't, um...

553  
00:28:24,000 --> 00:28:25,500  
I don't know if I can...

554  
00:28:28,166 --> 00:28:29,416  
take that.

555  
00:28:53,416 --> 00:28:54,750  
It'll pass.

556  
00:29:10,000 --> 00:29:11,500  
[somber music fades]

557

00:29:11,583 --> 00:29:14,208  
[guests cheering]

558

00:29:14,291 --> 00:29:15,166  
Hi.

559

00:29:16,291 --> 00:29:18,416  
[dramatic dance music playing]

560

00:29:21,500 --> 00:29:23,416  
[Wilhelm] It's not even compatible.

561

00:29:23,500 --> 00:29:26,041  
[Wilhelm continues speaking indistinctly]

562

00:29:27,375 --> 00:29:32,125  
♪ No, I'm not from the City of Angels... ♪

563

00:29:34,291 --> 00:29:35,125  
Hi.

564

00:29:35,833 --> 00:29:38,125  
♪ She follows me... ♪

565

00:29:38,208 --> 00:29:41,625  
-[guy 1] Maybe we should leave now.  
-[guy 2] Yeah, why?

566

00:29:41,708 --> 00:29:43,291  
But I wanna sit here.

567

00:29:45,500 --> 00:29:46,666  
Hi.

568

00:29:50,541 --> 00:29:53,291  
Can we just forget  
everything that's happened?

569

00:29:54,708 --> 00:29:56,541  
Just for tonight?

570

00:29:58,208 --> 00:30:00,041  
What... what does that even mean?

571

00:30:03,083 --> 00:30:07,208  
No royal family, no prince,  
no socialist, no drama!

572

00:30:10,750 --> 00:30:12,208  
No before.

573

00:30:12,291 --> 00:30:13,541  
No later.

574

00:30:13,625 --> 00:30:15,916  
♪ It takes me deeper  
Down this rabbit hole ♪

575

00:30:16,000 --> 00:30:17,416  
Only now.

576

00:30:19,083 --> 00:30:20,916  
One last night together.

577

00:30:21,000 --> 00:30:23,000  
[gentle music playing]

578

00:30:23,083 --> 00:30:24,916  
[background sounds fade]

579

00:30:25,000 --> 00:30:26,458  
[Simon] We're worth it!

580  
00:30:27,541 --> 00:30:28,666  
[sighs]

581  
00:30:30,875 --> 00:30:33,416  
I... I... I'd like that.

582  
00:30:33,500 --> 00:30:35,291  
[chuckles softly]

583  
00:30:46,416 --> 00:30:48,416  
[gentle instrumental music continues]

584  
00:31:05,833 --> 00:31:08,000  
-[birds calling]  
-[Wilhelm sighs]

585  
00:31:09,125 --> 00:31:12,000  
I'm gonna get such a hard time  
from Malin when I get back. [chuckles]

586  
00:31:15,416 --> 00:31:16,625  
[Simon] It's worth it.

587  
00:31:18,416 --> 00:31:19,833  
[Wilhelm sighs]

588  
00:31:21,708 --> 00:31:23,666  
[humming softly]

589  
00:31:28,083 --> 00:31:31,625  
[whispering] ♪ It takes a fool  
To remain sane ♪

590



00:31:32,750 --> 00:31:36,875  
♪ It takes a fool  
To remain sane ♪ [chuckles softly]

591  
00:31:39,000 --> 00:31:42,000  
-["Oh, Alice" by Rhys playing]  
-[Simon] I remember that day.

592  
00:31:42,083 --> 00:31:43,708  
[Wilhelm chuckles softly]

593  
00:31:44,541 --> 00:31:46,458  
[sighs] Me too.

594  
00:31:48,666 --> 00:31:50,958  
[gentle acoustic guitar intro playing]

595  
00:31:51,041 --> 00:31:52,875  
[takes a deep breath]

596  
00:31:52,958 --> 00:31:54,625  
How you chickened out in class...

597  
00:31:55,208 --> 00:31:57,250  
[chuckling] That's not true.

598  
00:31:58,708 --> 00:32:02,291  
♪ I give her all of my attention... ♪

599  
00:32:02,375 --> 00:32:06,291  
[chuckling softly] That's not true.  
I didn't chicken out.

600  
00:32:08,125 --> 00:32:09,875  
[Simon] So why didn't you say anything?

601

00:32:09,958 --> 00:32:13,333  
♪ I can hear her crying  
Through the walls now ♪

602  
00:32:13,416 --> 00:32:17,000  
♪ She's not afraid to let it all out ♪

603  
00:32:17,500 --> 00:32:19,083  
♪ She's a little bit manic ♪

604  
00:32:19,166 --> 00:32:22,041  
♪ But I know all about it, it's fine ♪

605  
00:32:22,125 --> 00:32:23,125  
I couldn't.

606  
00:32:23,208 --> 00:32:26,916  
♪ She's knitting pretty outfits  
On the sofa ♪

607  
00:32:27,000 --> 00:32:28,083  
♪ Worried about... ♪

608  
00:32:28,166 --> 00:32:29,708  
[Wilhelm] Simon... I don't understand.

609  
00:32:30,916 --> 00:32:32,791  
How the hell can it be over between us?

610  
00:32:32,875 --> 00:32:35,458  
Can't we just keep on fighting?

611  
00:32:37,083 --> 00:32:38,916  
How can you just be over me?

612  
00:32:39,666 --> 00:32:40,833

Just like that?

613

00:32:41,750 --> 00:32:43,541  
♪ About it ♪

614

00:32:43,625 --> 00:32:45,458  
-[Wilhelm] I can't imagine...  
-Wille...

615

00:32:45,541 --> 00:32:46,750  
♪ Traffic ♪

616

00:32:46,833 --> 00:32:50,000  
♪ Oh well, it's growing up ♪

617

00:32:52,333 --> 00:32:53,791  
♪ Oh well, it's... ♪

618

00:32:53,875 --> 00:32:55,666  
I thought it would be us.

619

00:32:55,750 --> 00:32:58,083  
[inhales sharply] It has been us.

620

00:33:00,291 --> 00:33:02,375  
And when it was us, it was good.

621

00:33:02,458 --> 00:33:04,833  
♪ Oh well, at least we're growing up ♪

622

00:33:04,916 --> 00:33:06,666  
[Wilhelm sobs softly]

623

00:33:09,000 --> 00:33:12,000  
♪ Another guy that got my hopes up ♪

624

00:33:12,708 --> 00:33:15,875  
♪ But I was dying in her bathtub ♪

625

00:33:16,458 --> 00:33:18,291  
♪ But she force-fed me dinner ♪

626

00:33:18,375 --> 00:33:22,208  
-♪ Made me look in the mirror and smile ♪  
-[takes a deep breath]

627

00:33:23,791 --> 00:33:26,833  
♪ She says my name like it's an anthem ♪

628

00:33:27,333 --> 00:33:30,125  
♪ She wears my tears  
And understands them ♪

629

00:33:31,166 --> 00:33:32,958  
♪ Makes me feel like a winner ♪

630

00:33:33,041 --> 00:33:36,125  
♪ Even though I'm a loser in his eyes... ♪

631

00:33:36,875 --> 00:33:39,875  
-[Stella] Morning.  
-[Fredrika] Good morning.

632

00:33:39,958 --> 00:33:44,500  
-[indistinct chatter]  
-♪ Worried that the best I had is over ♪

633

00:33:44,583 --> 00:33:47,333  
♪ Talking till I crash upon her shoulder ♪

634

00:33:47,416 --> 00:33:50,625  
♪ On June 10th on Herman Avenue ♪

635

00:33:51,583 --&gt; 00:33:55,208

♪ Oh well

It's another story for the books ♪

636

00:33:55,291 --&gt; 00:33:57,041

-♪ But the bad is ♪

-[girls giggling]

637

00:33:57,125 --&gt; 00:34:00,166

♪ And I'm not usually

The one who's nostalgic ♪

638

00:34:00,250 --&gt; 00:34:03,708

♪ But oh well, at least we're growing up ♪

639

00:34:15,625 --&gt; 00:34:17,083

["Oh, Alice" fades]

640

00:34:31,833 --&gt; 00:34:32,958

[cell phone vibrates]

641

00:34:35,083 --&gt; 00:34:38,416

SIMON: HERE'S YOUR BIRTHDAY GIFT  
I JUST FINISHED IT

642

00:34:38,500 --&gt; 00:34:44,666

WILLES\_SONG.MP3

643

00:34:44,750 --&gt; 00:34:46,750

[gentle piano melody playing]

644

00:34:51,708 --&gt; 00:34:55,083

[Simon, in Swedish]

♪ It has been the two of us ♪

645

00:34:55,791 --> 00:34:58,333  
♪ I don't want to forget it ♪

646

00:34:59,041 --> 00:35:02,875  
♪ But promise me, please swear ♪

647

00:35:05,541 --> 00:35:08,500  
♪ That those who can't understand ♪

648

00:35:09,250 --> 00:35:12,583  
♪ Won't make you hide it ♪

649

00:35:12,666 --> 00:35:16,166  
♪ Who you are, deep inside ♪

650

00:35:19,750 --> 00:35:22,666  
♪ Remember when you said ♪

651

00:35:22,750 --> 00:35:25,833  
♪ Everyone is fake? ♪

652

00:35:25,916 --> 00:35:29,791  
♪ Just cold metal and imagined ♪

653

00:35:30,500 --> 00:35:32,875  
♪ But not you ♪

654

00:35:36,000 --> 00:35:38,750  
♪ Let your sorrow shine bright ♪

655

00:35:39,916 --> 00:35:43,125  
♪ You don't ever have to hide it ♪

656

00:35:43,208 --> 00:35:46,125  
♪ Let them see you for who you are ♪

657

00:35:49,541 --&gt; 00:35:52,916

♪ We were never what was wrong ♪

658

00:35:53,000 --&gt; 00:35:56,625

♪ And we do not have to follow ♪

659

00:35:56,708 --&gt; 00:35:59,958

♪ The way of others and where it leads ♪

660

00:36:03,833 --&gt; 00:36:06,583

♪ And remember when you said ♪

661

00:36:06,666 --&gt; 00:36:09,791

♪ I could get to be free ♪

662

00:36:10,333 --&gt; 00:36:14,250

♪ I hope that you will get there ♪

663

00:36:14,333 --&gt; 00:36:17,458

♪ And get to be you ♪

664

00:36:20,333 --&gt; 00:36:23,583

♪ 'Cause we were a revolution ♪

665

00:36:24,375 --&gt; 00:36:27,250

♪ If only for each other ♪

666

00:36:27,333 --&gt; 00:36:30,708

♪ It shouldn't be a revolution ♪

667

00:36:30,791 --&gt; 00:36:33,958

♪ To love another ♪

668

00:36:34,041 --&gt; 00:36:37,000

♪ But you were my revolution ♪

669

00:36:38,000 --&gt; 00:36:41,083

♪ Before it fell apart ♪

670

00:36:41,166 --&gt; 00:36:45,458

♪ Fell apart, fell apart ♪

671

00:36:45,541 --&gt; 00:36:47,166

[gentle melody ends]

672

00:36:58,208 --&gt; 00:36:59,708

[energetic music playing]

673

00:37:22,500 --&gt; 00:37:23,500

[guys cheer]

674

00:37:23,583 --&gt; 00:37:25,291

[in Spanish] Hurry up! You'll be late!

675

00:37:25,375 --&gt; 00:37:27,333

-[Sara, in English] Hurry up!

-Bye, Mami.

676

00:37:27,416 --&gt; 00:37:29,041

[in Spanish] Wait, wait.

677

00:37:29,125 --&gt; 00:37:31,166

[in English] Maybe I should have taken  
the day off.

678

00:37:31,250 --&gt; 00:37:32,875

No, Mami, it's okay.

679

00:37:33,458 --&gt; 00:37:37,083

-[in Spanish] We're grown-ups now.

-Yes. You're a grown-up now.



680

00:37:37,916 --> 00:37:38,750  
[in English] Bye.

681

00:37:38,833 --> 00:37:40,125  
-[in Spanish] Love you.  
-Love you.

682

00:37:40,208 --> 00:37:41,208  
[Simon] Love you.

683

00:37:41,291 --> 00:37:43,000  
[energetic music continues]

684

00:37:43,083 --> 00:37:45,625  
-[group, in English] Cheers.  
-[guy 1] Okay, guys. Cheers.

685

00:37:47,208 --> 00:37:48,250  
Nils Polstjerna.

686

00:37:49,291 --> 00:37:51,750  
Congratulations. August Horn af Årnäs.

687

00:37:56,083 --> 00:37:58,166  
Vincent af Klintskog.

688

00:38:00,166 --> 00:38:03,208  
A round of applause  
for our graduating students.

689

00:38:03,291 --> 00:38:05,291  
[loud cheers]

690

00:38:12,750 --> 00:38:16,541  
Today is a rather different day

in many ways.

691

00:38:17,666 --> 00:38:21,666

We share the same sorrow  
and the same worries.

692

00:38:22,500 --> 00:38:25,791

But let today be a day filled with joy.

693

00:38:26,333 --> 00:38:27,916

With joined forces, we will appeal

694

00:38:28,000 --> 00:38:30,291

against the decision  
of the School Inspectorate.

695

00:38:30,375 --> 00:38:35,583

Which means the fight  
for Hillerska's future is far from over.

696

00:38:35,666 --> 00:38:37,625

-[students cheer]  
-[Vincent] Bravo!

697

00:38:37,708 --> 00:38:38,708

[guy] Whoo-hoo!

698

00:38:38,791 --> 00:38:40,333

[Vincent] You're the best!

699

00:38:40,416 --> 00:38:42,125

-[Nils] Great!  
-[Vincent] Good!

700

00:38:43,166 --> 00:38:45,208

And to honor our graduating students,

701

00:38:45,291 --> 00:38:48,458  
let us join together  
and sing the Hillis song.

702

00:38:49,416 --> 00:38:51,916  
And we can only hope  
that it won't be the last time.

703

00:38:52,458 --> 00:38:53,291  
Please go ahead.

704

00:38:53,375 --> 00:38:57,916  
♪ Days behind us, years gone past ♪

705

00:38:58,000 --> 00:39:02,375  
♪ They say all wounds  
Will heal with time ♪

706

00:39:02,458 --> 00:39:06,833  
♪ Yes, it hurt, I lost myself ♪

707

00:39:07,458 --> 00:39:12,208  
♪ I was lost before I found my way ♪

708

00:39:12,291 --> 00:39:16,291  
♪ What we had and who we were ♪

709

00:39:16,375 --> 00:39:21,583  
♪ Can't forget our golden days ♪

710

00:39:21,666 --> 00:39:26,333  
♪ If you ask me about what stayed ♪

711

00:39:26,416 --> 00:39:31,375  
♪ Memories will never fade ♪

712

00:39:31,458 --> 00:39:35,750  
♪ If you saw me here today ♪

713

00:39:35,833 --> 00:39:40,791  
♪ That my longing weakens me ♪

714

00:39:40,875 --> 00:39:44,666  
♪ And the memories that remain ♪

715

00:39:45,583 --> 00:39:49,166  
♪ Inside me ♪

716

00:39:50,208 --> 00:39:55,041  
♪ Yes, if I saw you here today ♪

717

00:39:55,125 --> 00:39:59,416  
♪ I would ask you how you are ♪

718

00:39:59,500 --> 00:40:03,791  
♪ And if the memories remain ♪

719

00:40:04,375 --> 00:40:08,125  
♪ Within you ♪

720

00:40:09,125 --> 00:40:13,833  
♪ We were tested, we have fought ♪

721

00:40:13,916 --> 00:40:18,750  
♪ But what we were  
Can never be forgotten ♪

722

00:40:18,833 --> 00:40:23,416  
♪ In the end, we may part ways ♪

723

00:40:23,500 --> 00:40:28,916

♪ Something I'll remember all my days ♪

724

00:40:29,625 --> 00:40:31,791

-[song fades]

-[excited chatter]

725

00:40:40,125 --> 00:40:42,250

[in English] I really didn't expect you  
to show up.

726

00:40:45,625 --> 00:40:46,875

But thanks. I...

727

00:40:48,625 --> 00:40:50,291

[sighs] Wilhelm...

728

00:40:54,333 --> 00:40:55,625

You... you were right.

729

00:40:57,000 --> 00:40:59,333

I wasn't there when you needed me.

730

00:41:00,416 --> 00:41:05,375

And, uh... yes, I want to...

I want to ask for your forgiveness.

731

00:41:06,583 --> 00:41:09,500

I should have... sought help much earlier.

732

00:41:09,583 --> 00:41:12,000

But now I have, and I... [sighs]

733

00:41:12,083 --> 00:41:15,666

Well, it's my duty as a mother, and I...

734

00:41:15,750 --> 00:41:16,666

[sighs]

735

00:41:16,750 --> 00:41:18,500  
I really hope that I can

736

00:41:20,000 --> 00:41:22,000  
be there for you now.

737

00:41:22,500 --> 00:41:24,166  
[gentle music playing]

738

00:41:24,250 --> 00:41:25,791  
Can you forgive me, Wilhelm?

739

00:41:31,750 --> 00:41:32,875  
[Queen] Mm.

740

00:41:36,125 --> 00:41:37,791  
My little boy.

741

00:41:40,250 --> 00:41:41,333  
[sniffles]

742

00:41:41,958 --> 00:41:44,208  
[Duke] Everything will be fine, son.

743

00:41:44,291 --> 00:41:45,666  
-[Queen] August.  
-Well, I say...

744

00:41:45,750 --> 00:41:47,166  
-[August] Hi!  
-Congratulations.

745

00:41:47,250 --> 00:41:50,000  
-Thank you, thank you, thank you.

-On your graduation.

746

00:41:50,083 --> 00:41:52,250

-Congratulations.

-Thank you.

747

00:41:52,333 --> 00:41:54,375

-[Duke] We have this...

-[August] Is that for me?

748

00:41:54,458 --> 00:41:56,208

-There you go.

-[Queen laughs]

749

00:41:56,291 --> 00:41:58,375

-There.

-[August] My goodness, how nice.

750

00:41:58,458 --> 00:42:01,750

-Thank you so much. Ah...

-[Queen] Don't mention it. It was nothing.

751

00:42:01,833 --> 00:42:04,250

[Duke] Now, the important question.

Your grades?

752

00:42:04,333 --> 00:42:08,791

[August] Well, they could be better.

But I'm... I'm happy. I'm really happy.

753

00:42:08,875 --> 00:42:10,208

-[Queen] Nice.

-Congrats.

754

00:42:10,291 --> 00:42:11,958

-Thanks.

-[Duke] How about your nerves?

755

00:42:12,833 --&gt; 00:42:15,583

I mean, I don't think  
I've ever had such a rapid heart rate.

756

00:42:15,666 --&gt; 00:42:19,291

I mean, it's a big day today.  
I'm still up in the clouds.

757

00:42:19,375 --&gt; 00:42:22,291

[Duke] I don't remember a thing  
from my own graduation.

758

00:42:22,375 --&gt; 00:42:25,583

[August laughs] I only go  
for nonalcoholic drinks, of course.

759

00:42:25,666 --&gt; 00:42:28,125

-[Duke] Yes. But of course.

-[August] I'm a good boy.

760

00:42:31,666 --&gt; 00:42:32,666

[Wilhelm] Simon?

761

00:42:36,791 --&gt; 00:42:38,208

I just wanted to say thanks.

762

00:42:39,958 --&gt; 00:42:41,291

For the song.

763

00:42:42,541 --&gt; 00:42:43,791

[Simon sighs]

764

00:42:46,375 --&gt; 00:42:47,583

I really love it.

765

00:42:50,041 --&gt; 00:42:52,750



Even though it was sad and...

766

00:42:54,833 --> 00:42:57,000  
and that everything was in vain.

767

00:42:57,083 --> 00:42:58,083  
That we gave up.

768

00:43:03,833 --> 00:43:05,458  
Nothing was in vain.

769

00:43:10,458 --> 00:43:12,291  
And I never gave up on us.

770

00:43:13,500 --> 00:43:15,416  
I gave up on the royal family.

771

00:43:29,250 --> 00:43:30,500  
Goodbye, Simon.

772

00:43:33,250 --> 00:43:34,208  
Goodbye.

773

00:43:36,958 --> 00:43:38,791  
I hope you have a nice summer.

774

00:43:42,958 --> 00:43:44,125  
Thanks, Wille.

775

00:43:45,708 --> 00:43:46,666  
You too.

776

00:44:16,375 --> 00:44:17,416  
[sighs]

777

00:44:30,750 --> 00:44:32,750  
[indistinct chatter]

778

00:44:38,875 --> 00:44:41,125  
-[Madison] Did you bring your passports?  
-[Fredrika] Yeah.

779

00:44:41,208 --> 00:44:42,833  
But it feels  
like I've forgotten something.

780

00:44:42,916 --> 00:44:44,958  
Felice, the taxi will be here  
in five minutes.

781

00:44:45,041 --> 00:44:46,125  
New York, baby!

782

00:44:46,208 --> 00:44:48,166  
Grab your bags.  
We're just gonna say bye, okay?

783

00:44:48,250 --> 00:44:50,208  
-Absolutely.  
-[Stella] Hurry up!

784

00:44:50,291 --> 00:44:52,500  
-[Fredrika] New York, baby!  
-[Stella laughs]

785

00:45:02,666 --> 00:45:03,916  
Hi.

786

00:45:04,000 --> 00:45:05,208  
Hi. [grunts]

787

00:45:05,291 --> 00:45:06,416

How's it going?

788

00:45:06,500 --> 00:45:08,000  
[laughs]

789

00:45:12,000 --> 00:45:13,208  
[Felice] Is it yours?

790

00:45:14,541 --> 00:45:15,541  
[Sara] Mm.

791

00:45:17,583 --> 00:45:18,791  
Where are you going?

792

00:45:20,333 --> 00:45:21,333  
Home.

793

00:45:25,666 --> 00:45:27,041  
And you're off to New York?

794

00:45:30,083 --> 00:45:31,375  
I don't really know.

795

00:45:35,000 --> 00:45:36,125  
[Sara] You don't know?

796

00:45:37,083 --> 00:45:39,125  
[sighs] No.

797

00:45:39,208 --> 00:45:40,375  
[clears throat]

798

00:45:40,458 --> 00:45:43,166  
I don't really know if a trip to New York

799

00:45:43,250 --> 00:45:45,333  
was what I needed  
when I was the most upset

800

00:45:45,416 --> 00:45:46,958  
about what happened between us.

801

00:45:47,875 --> 00:45:51,500  
They were friends who threw money  
at the problem instead of listening.

802

00:45:52,416 --> 00:45:56,958  
I needed someone I could be honest with,  
and that's not always easy with them.

803

00:45:59,416 --> 00:46:00,833  
But it is with you.

804

00:46:10,500 --> 00:46:15,583  
They're probably right that  
New York is a bit more fun than Bjärstad.

805

00:46:15,666 --> 00:46:16,916  
[both laugh]

806

00:46:18,041 --> 00:46:21,000  
But you have a car.  
You can go somewhere else.

807

00:46:24,875 --> 00:46:26,000  
Like where?

808

00:46:29,375 --> 00:46:30,666  
Anywhere.

809

00:46:33,791 --> 00:46:35,250  
LOCK UP YOUR SONS

810  
00:46:35,333 --> 00:46:37,500  
[Malin on radio]  
We have a traffic jam ahead of us.

811  
00:46:37,583 --> 00:46:38,583  
[livvakt] Copy that.

812  
00:46:38,666 --> 00:46:40,958  
[dance music blasting outside]

813  
00:46:41,041 --> 00:46:42,958  
[Queen] I'm so proud of you.

814  
00:46:44,875 --> 00:46:46,000  
[Duke] We both are.

815  
00:46:46,083 --> 00:46:47,416  
[chuckles softly, grunts]

816  
00:46:48,958 --> 00:46:50,541  
[Queen sniffles]

817  
00:46:50,625 --> 00:46:52,708  
Well, it has been a...

818  
00:46:53,208 --> 00:46:55,625  
a brutal year, to say the least.

819  
00:46:55,708 --> 00:46:57,000  
But you made it.

820  
00:46:58,833 --> 00:47:01,416  
-From rock bottom.  
-[Wilhelm panting]

821

00:47:01,500 --> 00:47:03,458  
Can we turn up the AC? Please.

822

00:47:06,000 --> 00:47:09,875  
Wilhelm, one day,  
you will be an amazing king. I know that.

823

00:47:16,250 --> 00:47:18,250  
BOW TO US, AVERAGE JOES!

824

00:47:24,583 --> 00:47:26,375  
What happens if I don't want that?

825

00:47:28,833 --> 00:47:29,916  
But, please.

826

00:47:30,416 --> 00:47:32,333  
Please, not today.

827

00:47:32,416 --> 00:47:35,291  
-We have talked about this--  
-No, I don't want to upset you, Mom.

828

00:47:35,375 --> 00:47:37,958  
I... That's the last thing I want.

829

00:47:39,333 --> 00:47:41,791  
And I understand that you have problems  
taking me seriously

830

00:47:41,875 --> 00:47:45,458  
'cause I've said it before,  
and it's stemmed from frustration

831

00:47:45,541 --> 00:47:46,833  
and I've been impulsive.

832

00:47:46,916 --> 00:47:51,500  
But you also haven't let me have  
an honest conversation about this.

833

00:47:52,083 --> 00:47:54,625  
[Queen] I mean, I understand  
that you may have doubts

834

00:47:54,708 --> 00:47:56,083  
and that there are mixed feelings.

835

00:47:56,166 --> 00:47:58,083  
And God knows that it was the same for me.

836

00:47:58,583 --> 00:48:00,250  
But, I mean... [sighs]

837

00:48:01,250 --> 00:48:05,375  
...there must be a worse fate  
to be assigned than this one.

838

00:48:06,375 --> 00:48:07,500  
Yes, but that's the problem.

839

00:48:07,583 --> 00:48:09,666  
We have... been assigned this.

840

00:48:09,750 --> 00:48:12,416  
We... haven't chosen it.

841

00:48:13,708 --> 00:48:15,958  
Nobody's chosen.  
The people haven't chosen.

842

00:48:18,041 --> 00:48:20,291

And I can tell how it makes you feel.

843

00:48:21,000 --> 00:48:22,375

And how it makes you feel.

844

00:48:25,458 --> 00:48:27,583

I used to think  
that at least Erik was happy,

845

00:48:27,666 --> 00:48:29,666

but I... I don't think he was.

846

00:48:30,166 --> 00:48:35,375

I... I can understand that the thing  
with Simon has been life-changing for you.

847

00:48:35,458 --> 00:48:37,125

It's not about him.

848

00:48:39,458 --> 00:48:41,458

It's not about Simon, Mom. It's...

849

00:48:42,708 --> 00:48:43,875

it's this role.

850

00:48:46,875 --> 00:48:50,083

It's always been this role  
that's been the problem.

851

00:48:51,000 --> 00:48:52,000

For me.

852

00:48:52,083 --> 00:48:54,333

[somber music playing]

853

00:48:54,416 --> 00:48:55,333



Yeah.

854

00:48:55,416 --> 00:48:59,000  
I know that you think  
I'm gonna change my mind,

855

00:48:59,083 --> 00:49:00,541  
but I'm not going to.

856

00:49:04,875 --> 00:49:07,000  
I... don't want this.

857

00:49:12,458 --> 00:49:13,875  
[August cheering outside]

858

00:49:18,250 --> 00:49:20,000  
If you believe in monarchy,

859

00:49:20,083 --> 00:49:22,375  
if you think that it's important

860

00:49:22,458 --> 00:49:25,041  
that you're born into the right family,  
that this is right..

861

00:49:27,583 --> 00:49:29,250  
then that is the heir for you.

862

00:49:38,333 --> 00:49:42,625  
And I understand that you're disappointed,  
but it's the truth.

863

00:49:43,625 --> 00:49:45,625  
[gentle music playing]

864

00:49:48,083 --> 00:49:49,625

Could you open the door?

865

00:49:52,083 --> 00:49:53,625  
[car door opens]

866

00:49:59,375 --> 00:50:00,208  
I love you...

867

00:50:00,291 --> 00:50:02,833  
[students chanting]

868

00:50:02,916 --> 00:50:05,458  
[energetic music playing]

869

00:50:05,541 --> 00:50:06,708  
Let him go.

870

00:50:18,958 --> 00:50:20,958  
[students cheering]

871

00:50:44,541 --> 00:50:45,625  
[Wilhelm] Simon!

872

00:50:47,041 --> 00:50:48,041  
Simon!

873

00:50:53,666 --> 00:50:54,625  
Simon!

874

00:50:54,708 --> 00:50:55,833  
Stop!

875

00:51:02,708 --> 00:51:05,208  
[panting] Simon! Simon.

876

00:51:06,500 --> 00:51:07,625  
Simon!

877  
00:51:09,333 --> 00:51:11,333  
[wind gusting]

878  
00:51:16,041 --> 00:51:17,958  
[energetic music fades]

879  
00:51:23,458 --> 00:51:24,541  
[door closes]

880  
00:51:41,041 --> 00:51:42,416  
I don't want to be king.

881  
00:51:43,916 --> 00:51:45,250  
Or Crown Prince.

882  
00:51:46,750 --> 00:51:48,166  
I just told Mom.

883  
00:51:48,250 --> 00:51:50,250  
[gentle music resumes]

884  
00:51:51,291 --> 00:51:52,291  
She's...

885  
00:51:53,208 --> 00:51:54,541  
she's fine with that. [chuckles]

886  
00:51:54,625 --> 00:51:55,750  
[Simon sighs]

887  
00:52:01,416 --> 00:52:03,291  
Did... [takes a deep breath]

888

00:52:03,375 --> 00:52:05,000  
...did you do it for my sake?

889

00:52:05,666 --> 00:52:06,666  
No.

890

00:52:10,416 --> 00:52:11,625  
For my own sake.

891

00:52:18,166 --> 00:52:19,833  
I want to be with you, Simon.

892

00:52:20,333 --> 00:52:21,750  
[Simon chuckles softly]

893

00:52:30,125 --> 00:52:31,750  
Are you sure you're over me?

894

00:52:33,875 --> 00:52:35,875  
[gentle music fades slowly]

895

00:52:37,375 --> 00:52:38,708  
What the hell do you think?

896

00:52:38,791 --> 00:52:42,375  
["As Long As You Are Here"  
by Moyka playing]

897

00:53:02,958 --> 00:53:04,958  
[bright acoustic guitar music playing]

898

00:53:16,791 --> 00:53:17,666  
[speaking inaudibly]

899

00:53:17,750 --> 00:53:22,666

♪ Your heart's running wild ♪

900

00:53:22,750 --> 00:53:29,000

♪ Oh, you don't have to hide it ♪

901

00:53:29,583 --> 00:53:34,458

♪ My eyes are open wide ♪

902

00:53:35,125 --> 00:53:40,250

♪ You can show me the sky if you wanna ♪

903

00:53:41,166 --> 00:53:45,375

♪ Oh, what we are ♪

904

00:53:45,458 --> 00:53:48,166

♪ It doesn't matter ♪

905

00:53:48,250 --> 00:53:50,083

♪ It does not matter ♪

906

00:53:50,166 --> 00:53:53,541

♪ As long as you're here ♪

907

00:53:53,625 --> 00:53:55,625

[singer vocalizing]

908

00:53:57,250 --> 00:53:58,416

I love you.

909

00:53:58,958 --> 00:54:00,125

I love you.

910

00:54:04,166 --> 00:54:05,875

[Felice and Sara cheer]

911

00:54:07,041 --> 00:54:08,416  
Are you coming, or what?

912  
00:54:12,000 --> 00:54:13,125  
Let's go.

913  
00:54:20,583 --> 00:54:21,541  
Whoo!

914  
00:54:21,625 --> 00:54:23,041  
Whoo-hoo-hoo-hoo!

915  
00:54:23,125 --> 00:54:24,625  
[girls] Whoo!

916  
00:54:24,708 --> 00:54:25,666  
[all laughing]

917  
00:54:44,750 --> 00:54:49,208  
♪ Oh, what we are ♪

918  
00:54:49,291 --> 00:54:51,500  
♪ It doesn't matter ♪

919  
00:54:56,666 --> 00:55:01,083  
♪ Oh, what we are ♪

920  
00:55:01,166 --> 00:55:03,458  
♪ It doesn't matter ♪

921  
00:55:03,541 --> 00:55:05,625  
♪ It does not matter ♪

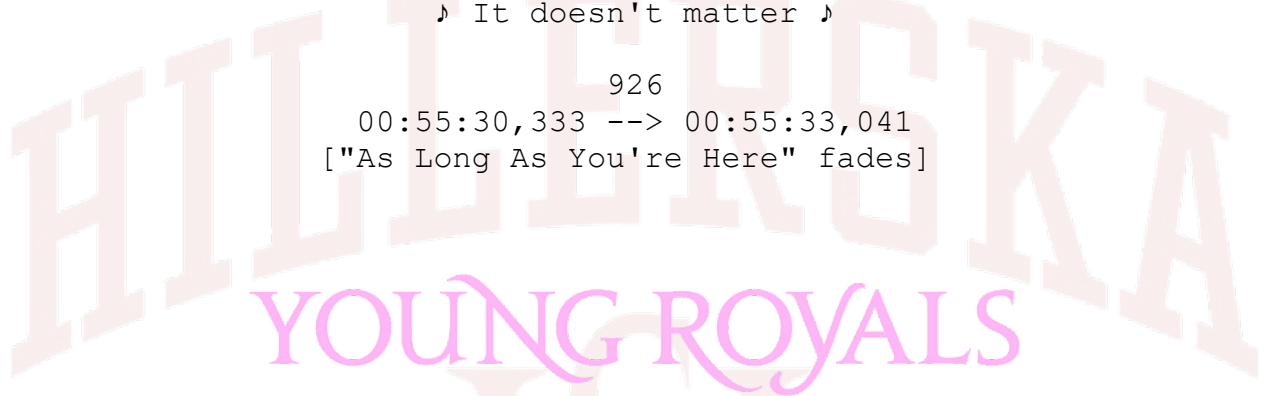
922  
00:55:05,708 --> 00:55:08,166  
♪ As long as you're here ♪

923  
00:55:08,250 --> 00:55:09,833  
[vocalizing]

924  
00:55:23,875 --> 00:55:25,458  
♪ As long as you're here ♪

925  
00:55:25,541 --> 00:55:27,750  
♪ It doesn't matter ♪

926  
00:55:30,333 --> 00:55:33,041  
["As Long As You're Here" fades]



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

